

IN ANNUNTIATIONE BEATÆ MARIÆ VIRGINIS

AD MATUTINUM

L'ANNONCIATION À LA SAINTE VIERGE MARIE

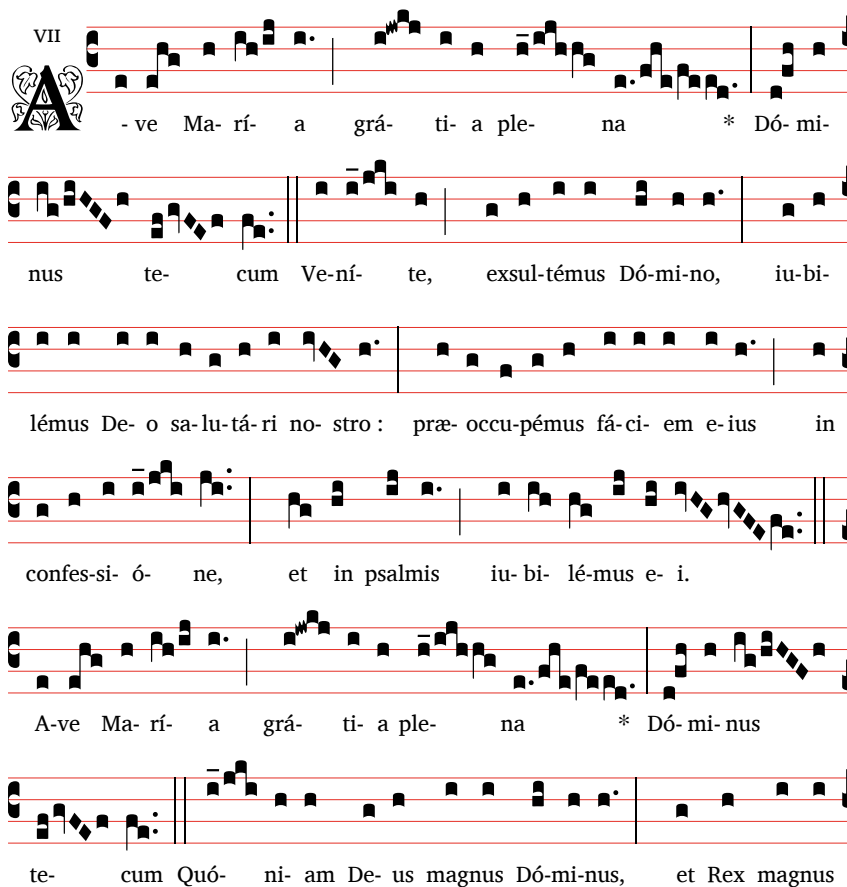
À MATINES

V. Dómine, lábia ✠ mea apéries.
 R. Et os meum annuntiábit laudem tuam.
 V. Deus ✠ in adiutórium meum inténde.
 R. Dómine, ad adiuvándum me festína.
 V. Glória Patri, et Filio, et Spirítui Sancto.
 R. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen.
 Laus tibi, Dómine, Rex æternæ glóriæ.

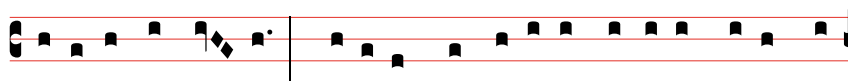
V. Seigneur, Vous ouvrirez mes lèvres.
 R. Et ma bouche annoncera Votre louange.
 V. Dieu, venez à mon aide.
 R. Seigneur, hâtez-vous de me secourir.
 V. Gloire au Père, au Fils, et au Saint-Esprit.
 R. Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il. Louange à Vous Seigneur, Roi d'éternelle gloire.

INVITATOIRE

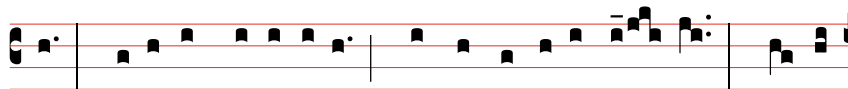
VII



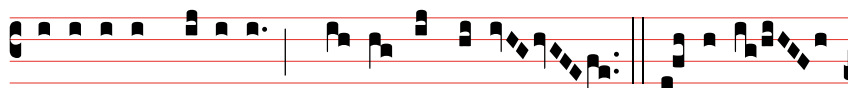
- ve Ma- rí- a grá- ti- a ple- na * Dó- mi-
 nus te- cum Ve-ní- te, exsul-témus Dó-mi-no, iu-bi-
 lémus De- o sa-lu-tá-ri no- stro : præ- occu-pémus fá-ci- em e- ius in
 confes-si- ó- ne, et in psalmis iu- bi- lé-mus e- i.
 A-ve Ma- rí- a grá- ti- a ple- na * Dó- mi- nus
 te- cum Quó- ni- am De- us magnus Dó-mi-nus, et Rex magnus



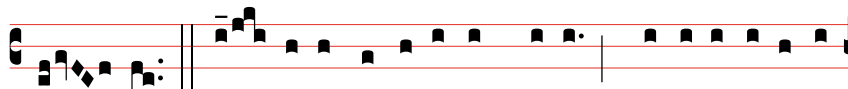
su-per omnes de- os : quó-ni- am non re-pél-let Dó-mi-nus ple-bem su-



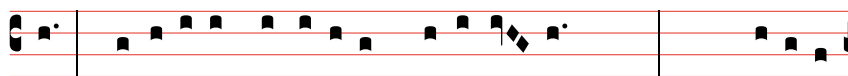
am, qui- a in ma-nu e-ius sunt omnes fi-nes ter- ræ, et al-



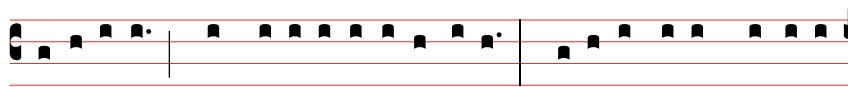
ti- tú-di-nes mónti- um ip- se cónspi- cit. * Dó- mi- nus



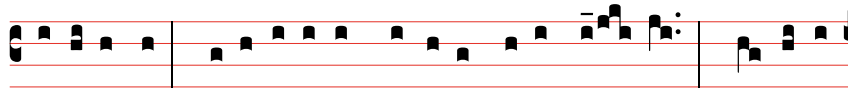
te- cum Quó- ni- am ip-sí- us est ma-re, et ipse fe- cit il-



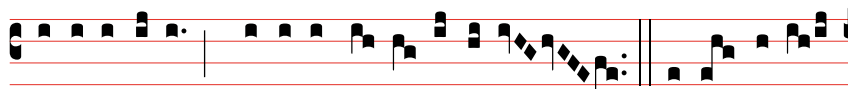
lud, et á-ri-dam funda-vé-runt ma-nus e- ius : (*genuflectitur*) ve-ní- te,



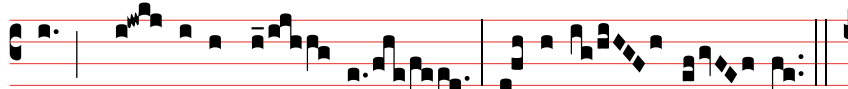
a-do-rémus, et pro-ci-dámus ante De- um : plo-rémus co-ram Dó-mi-no,



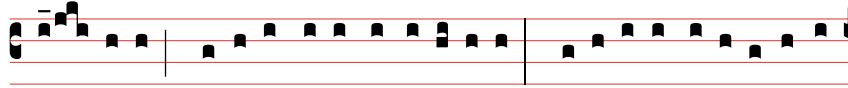
qui fe- cit nos, qui- a ipse est Dó-mi-nus De- us nos- ter : nos au-tem



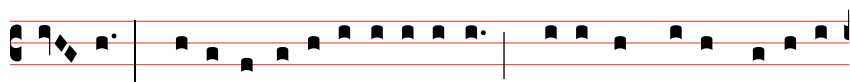
pó-pu-lus e- ius, et o-ves pás-cu- æ e- ius. A-ve Ma- rí-



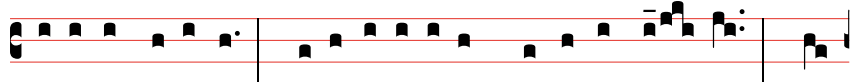
a grá- ti- a ple- na * Dó- mi- nus te- cum



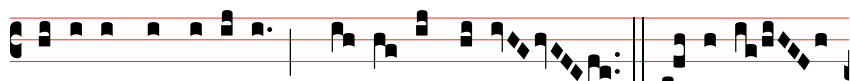
Hó- di- e si vo- cem e- ius au- di- é- ri- tis, no- lí- te obdu- rá- re corda



ves- tra, si- cut in ex-a- cerba- ti- ó-ne se-cúndum di- em tenta- ti-



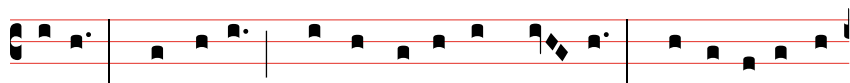
ó-nis in de-sér-to : u- bi tenta- vé- runt me pa- tres ves- tri, pro-



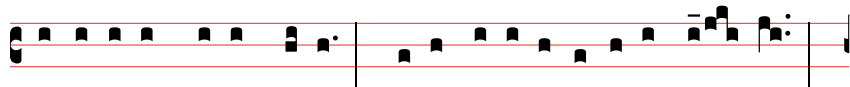
ba- vé- runt et vi- dé- runt ó- pe- ra me- a. * Dó- mi- nus



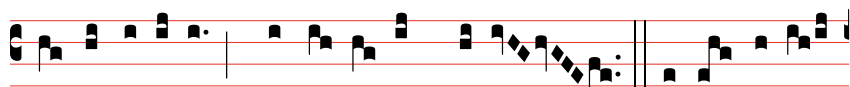
te- cum Quadra- gín- ta annis pró- xi- mus fu- i ge- ne- ra- ti- ó- ni



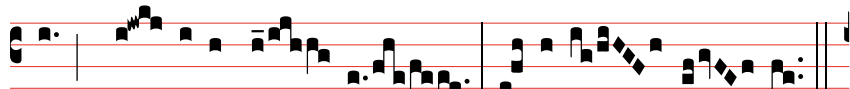
hu- ic, et di- xi : Semper hi er- rant cor- de : i- psi ve- ro non



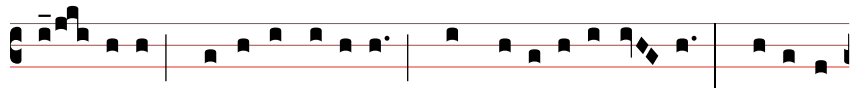
cogno- vé- runt vi- as me- as, qui- bus iu- rá- vi in i- ra me- a,



si intro- í- bunt in ré- qui- em me- am. A- ve Ma- rí-



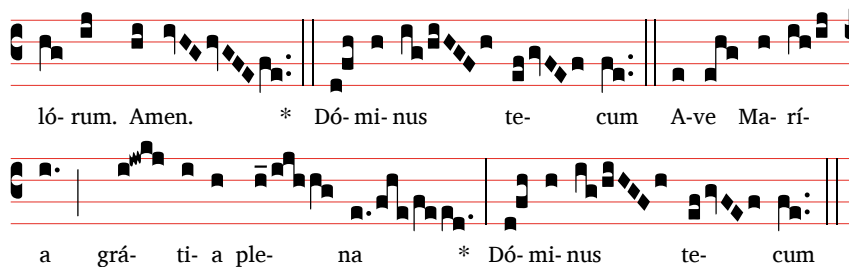
a grá- ti- a ple- na * Dó- mi- nus te- cum



Gló- ri- a Pa- tri, et Fí- li- o, et Spi- rí- tu- i San- cto. Si- cut e-




rat in princí- pi- o, et nunc, et sem- per, et in sæ- cu- la sæ- cu-



HYMNE

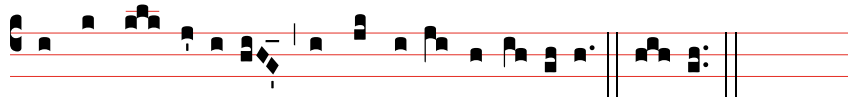
Hymnus II



UEM ter- ra, pontus, æ-the-ra Co-lunt, ad-o- rant, præ-di- cant,
Tri-nam re-géntem máchi-nam Claustrum Ma- rí- æ bá- ju- lat. 2. Cui Lu-
na, Sol, et ómni- a De- sér- vi- unt per témpo- ra, Per- fú- sa cæ- li grá-
ti- a, Ges- tant Pu- él- læ ví- sce- ra. 3. Be- á- ta Ma- ter, mú- ne- re,
Cu- jus su- pér- nus Ar- ti- fex, Mundum pu- gíl- lo cónti- nens, Ventris sub
ar- ca clau- sus est. 4. Be- á- ta cæ- li nún- ti- o, Fe- cúnda Sancto Spí-
ri- tu, De- si- de- rá- tus Gén- ti- bus, Cu- jus per al- vum fu- sus est.



5. Gló-ri- a ti-bi, Dó-mi-ne, Qui na- tus es de Vír-gi-ne, Cum Pa-tre,



et Sancto Spí-ri-tu, In sempi- tér-na sæ-cu-la. A- men.

Celui que terre, mer, astres
vénèrent, adorent, annoncent,
Celui qui régit ce triple monde,
Marie le porte caché dans son sein.

La bienheureuse mère, par la grâce,
dans l'arche de son sein,
renferme l'Artisan suprême
qui tient le monde dans sa main

Celui que lune, soleil et toutes choses
servent en tout temps,
est porté par le sein d'une jeune vierge,
toute pénétrée de la grâce céleste.


Bienheureuse, à la parole du ciel,
féconde par le Saint-Esprit,
et son sein donne au monde
le désiré des nations.

Ô Jésus, gloire à vous
qui êtes né de la Vierge,
ainsi qu'au Père et à l'Esprit nourricier,
dans les siècles éternels.
Ainsi soit-il.


PREMIER NOCTURNE

PSAUME 8


Ant.
IV



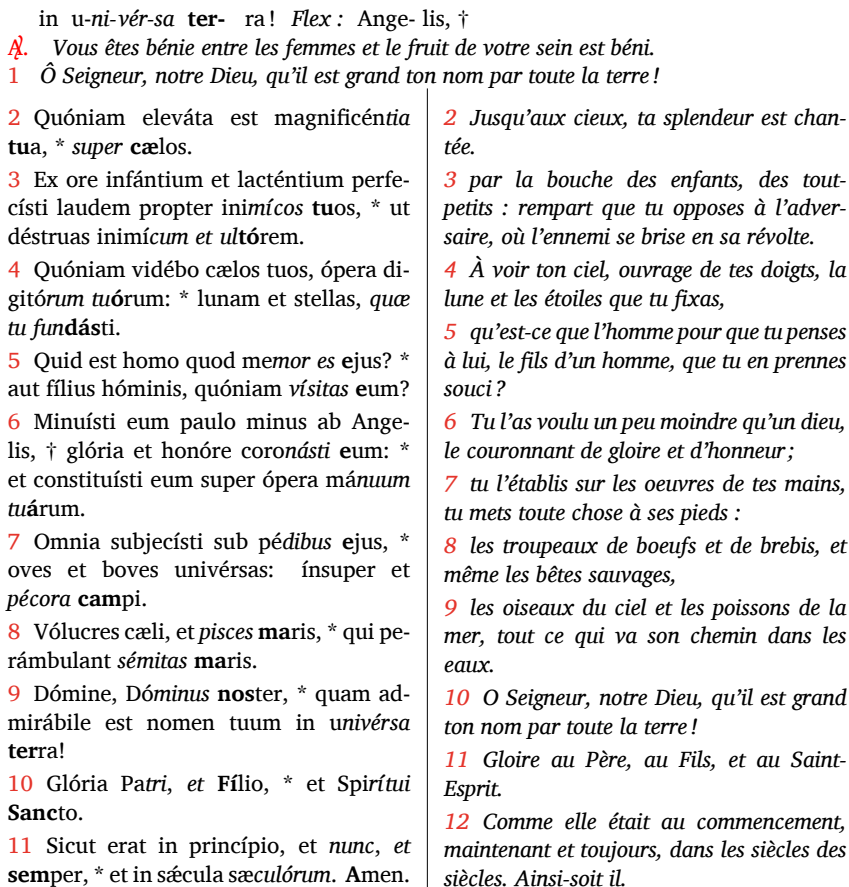
E-ne-dí-cta tu * in mu-li- é-ri-bus, et be-ne- dí-ctus fructus ventris



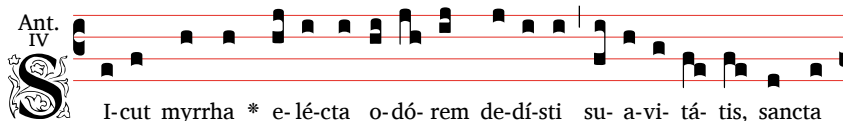
tu- i.



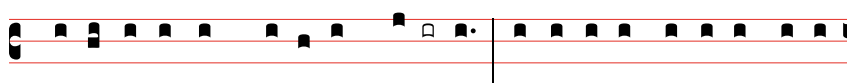
1. Dó-mi-ne, Dó-mi-nus nos- ter, * quam admi-rá-bi-le est nomen tu- um



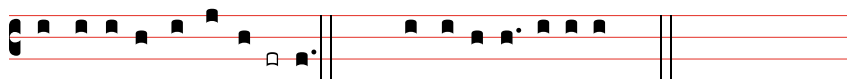
PSAUME 18



De- i Gé-ni-trix.



1. Cæ- li e-nár-rant gló- ri- am De- i: * et ó-pe- ra má-nu- um e- jus



annúnti- at firmamén- tum. Flex : in-tél-li- git? †

Comme une myrrhe de choix vous avez exhalé un parfum suave, ô sainte Mère de Dieu.

1 *Les cieux proclament la gloire de Dieu, le firmament raconte l'ouvrage de ses mains.*

2 *Dies diéi erúctat verbum, * et nox nocti índicat sciéntiam.*

2 *Le jour au jour en livre le récit et la nuit à la nuit en donne connaissance.*

3 *Non sunt loquélæ, neque sermónes, * quorum non audiántur voces eórum.*

3 *Pas de paroles dans ce récit, pas de voix qui s'entende;*

4 *In omnem terram exívit sonus eórum: * et in fines orbis terræ verba eórum.*

4 *mais sur toute la terre en paraît le message et la nouvelle, aux limites du monde.*

5 *In sole pósuit tabernáculum suum: * et ipse tamquam sponsus procedens de thálamó suo.*

5 *Là, se trouve la demeure du soleil : tel un époux, il paraît hors de sa tente,*

6 *Exsultávit ut gigas ad curréndam viam, * a summo cælo egréssio ejus.*

6 *il s'élance en conquérant joyeux. Il paraît où commence le ciel,*

7 *Et occúrsus ejus usque ad summum ejus: * nec est qui se abscondat a calóre ejus.*

7 *il s'en va jusqu'où le ciel s'achève : rien n'échappe à son ardeur.*

8 *Lex Dómini immaculáta, convértens ánimas: * testimónium Dómini fidéle, sapiéntiam præstans párvulis.*

8 *La loi du Seigneur est parfaite, qui redonne vie; la charte du Seigneur est sûre, qui rend sages les simples.*

9 *Justítiæ Dómini rectæ, lætificántes corda: * præcéptum Dómini lúcidum il- lúminans óculos.*

9 *Les préceptes du Seigneur sont droits, ils réjouissent le cœur; le commandement du Seigneur est limpide, il clarifie le regard.*

10 *La crainte qu'il inspire est pure, elle est là pour toujours; les décisions du Seigneur sont justes et vraiment équitables :*

10 Timor Dómini sanctus, pérmanens in
sæculum sæculi: * judícia Dómini vera,
justificáta in semetíp̄sa.

11 Desiderabília super aurum et lápi-
dem pretiósus multum: * et dulcióra su-
per mel et favum.

12 Etenim servus tuus custódit ea, * in
custodiéndis illis retribútio multa.

13 Delícta quis intélligit? † ab occúltis
meis munda me: * et ab aliénis parce
servo tuo.

14 Si mei non fúerint domináti, tunc im-
maculátus ero: * et emundábor a delícto
máximo.

15 Et erunt ut compláceant elóquia oris
mei: * et meditátio cordis mei in con-
spéctu tuo semper.

16 Dómine, adjútor meus, * et redemptor
meus.

17 Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

18 Sicut erat in princíp̄io, et nunc, et
semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

11 plus désirables que l'or, qu'une masse
d'or fin, plus savoureuses que le miel qui
coule des rayons.

12 Aussi ton serviteur en est illuminé; à les
garder, il trouve son profit.

13 Qui peut discerner ses erreurs? Purifie-
moi de celles qui m'échappent.

14 Préserve aussi ton serviteur de l'orgueil:
qu'il n'ait sur moi aucune emprise. Alors je
serai sans reproche, pur d'un grand péché.

15 Accueille les paroles de ma bouche, le
murmure de mon cœur; qu'ils parviennent
devant toi,

16 Seigneur, mon rocher, mon défenseur!

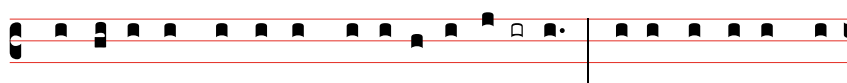
17 Gloire au Père, au Fils, et au Saint-
Esprit.

18 Comme elle était au commencement,
maintenant et toujours, dans les siècles des
siècles. Ainsi-soit il.

PSAUME 23



cánti-ca dráma-tis.



1. Dó-mi-ni est ter-ra, et ple-ni-tú-do e-jus: * orbis ter-rá-rum, et



u-ni-vér-si qui há-bi-tant in e-o. Flex: mundo corde, †

ⲗ. Devant le trône de cette Vierge, chantez-nous souvent de doux cantiques qui nous rappellent ses saintes actions.

1 Au Seigneur, le monde et sa richesse, la terre et tous ses habitants !

2 Quia ipse super mǎria fundávit eum: *
et super flúmina præparávit eum.

3 Quis ascéndet in montem Dómini? *
aut quis stabit in loco sancto ejus?

4 Innocens mánibus et mundo corde, †
qui non accépit in vano ánimam suam, *
nec jurávit in dolo próximo suo.

5 Hic accípiet benedictiónem a
Dómino: * et misericórdiam a Deo,
salutári suo.

6 Hæc est generátio quæréntium eum, *
quæréntium fáciem Dei Jacob.

7 Attóllite portas, príncipes, vestras, † et
elevámini, portæ æternáles: * et introíbit
Rex glóriæ.

8 Quis est iste Rex glóriæ? † Dóminus
fortis et potens: * Dóminus potens in
prælio.

9 Attóllite portas, príncipes, vestras, † et
elevámini, portæ æternáles: * et introíbit
Rex glóriæ.

10 Quis est iste Rex glóriæ? * Dóminus
virtútum ipse est Rex glóriæ.

11 Glória Patri, et Fílio, * et Spíritui
Sancto.

12 Sicut erat in princípío, et nunc, et
semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

2 C'est lui qui l'a fondée sur les mers et la
garde inébranlable sur les flots.

3 Qui peut gravir la montagne du Seigneur
et se tenir dans le lieu saint ?

4 L'homme au cœur pur, aux mains inno-
centes, qui ne livre pas son âme aux idoles,
et ne dit pas de faux serments.

5 Il obtient, du Seigneur, la bénédiction, et
de Dieu son Sauveur, la justice.

6 Voici le peuple de ceux qui le cherchent !
Voici Jacob qui recherche ta face !

7 Portes, levez vos frontons, élevez-vous,
portes éternelles : qu'il entre, le roi de
gloire !

8 Qui est ce roi de gloire ? C'est le Seigneur,
le fort, le vaillant, le Seigneur, le vaillant des
combats.

9 Portes, levez vos frontons, levez-les,
portes éternelles : qu'il entre, le roi de
gloire !

10 Qui donc est ce roi de gloire ? C'est le
Seigneur, Dieu de l'univers ; c'est lui, le roi
de gloire.

11 Gloire au Père, au Fils, et au Saint-
Esprit.

12 Comme elle était au commencement,
maintenant et toujours, dans les siècles des
siècles. Ainsi-soit il.

VERSICULE

℣. Spécie tua et pulchritúdine tua.

℞. Inténde, prospere procède, et regna.

℣. Pater noster... (*secrètement*) Et ne
nos indúcas in tentatiónem.

℞. Sed líbera nos a malo.

℣. Exáudi, Dómine Iesu Christe, preces
servórum tuórum, et miserére nobis : Qui
cum Patre et Spíritu Sancto vivis et re-
gnas in sæcula sæculórum.

℞. Amen.

℣. Dans votre gloire et votre beauté.

℞. Avancez heureusement, avancez et
régnez.

℣. Notre Père... Et ne nous laissez pas
succomber à la tentation.

℞. Mais délivrez-nous du mal.

℣. Exaucez, Seigneur Jésus-Christ, les
prières de vos serviteurs, et ayez pitié
de nous, vous qui vivez et régnez avec
le Père et le Saint-Esprit, dans les siècles
des siècles. ℞. Ainsi soit-il.

PREMIÈRE LEÇON

℣. Jube, domne, benedícere.

℣. Benedictióne perpétua benedícat
nos Pater ætérnus.

℟. Amen.

℣. Veuillez, Seigneur, bénir.

℣. Que le Père éternel nous bénisse
d'une bénédiction perpétuelle.

℟. Ainsi soit-il.

LECTURE DU LIVRE D'ISAÏE

Is 7 : 10-15

Le Seigneur parla encore ainsi au roi Acaz :

« Demande pour toi un signe de la part du Seigneur ton Dieu, au fond du séjour des morts ou sur les sommets, là-haut. »

Acaz répondit : « Non, je n'en demanderai pas, je ne mettrai pas le Seigneur à l'épreuve. »

Isaïe dit alors : « Écoutez, maison de David ! Il ne vous suffit donc pas de fatiguer les hommes : il faut encore que vous fatigiez mon Dieu !

C'est pourquoi le Seigneur lui-même vous donnera un signe : Voici que la vierge est enceinte, elle enfantera un fils, qu'elle appellera Emmanuel (c'est-à-dire : Dieu-avec-nous).

De crème et de miel il se nourrira, jusqu'à ce qu'il sache rejeter le mal et choisir le bien.

℣. Tu autem, Dómine, miserére nobis.

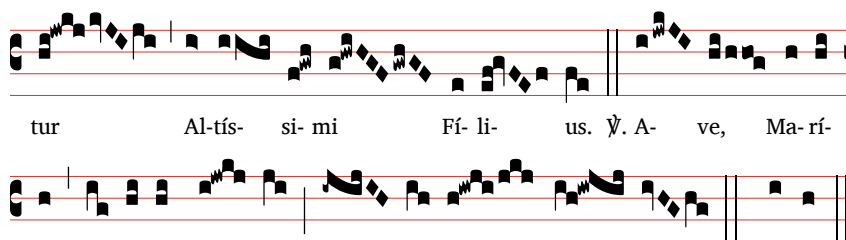
℟. Deo grátias.

℣. Et vous Seigneur, ayez pitié de nous.

℟. Rendons grâces à Dieu.

Resp.
vii

M Is-sus est Gá-bi-el An-ge-lus ad Ma-rí-am Vír-gi-nem desponsá-tam Jo-seph, núnti-ans e-i ver-bum; et exspa-vé-scit Virgo de lú-mi-ne. Ne tí-me-as, Ma-rí-a, inve-nístri grá-ti-am a-pud Dó-mi-num, * Ecce concí-pi-es et pá-ri-es, et vo-cá-bi-



a, grá- ti- a ple- na, Dó- mi- nus te- cum. * Ecce...
R. L'Ange Gabriel fut envoyé à Marie, vierge qu'avait épousée Joseph, lui portant un message, et la Vierge fut effrayée de la lumière. Ne craignez point, Marie; vous avez trouvé grâce devant le Seigneur : Voilà que vous concevrez et que vous enfanterez, et il sera appelé le Fils du Très-Haut.
V. Je vous salue, Marie, pleine de grâce, le Seigneur est avec vous.

DEUXIÈME LEÇON

<i>V.</i> Jube, domne, benedícere.	<i>V.</i> Veuillez, Seigneur, bénir.
<i>V.</i> Unigénitus Dei Filius nos benedícere et adjuvare dignetur.	<i>V.</i> Que le Fils unique de Dieu daigne nous bénir et nous secourir.
<i>R.</i> Amen.	<i>R.</i> Ainsi soit-il.

Is 11 : 1-5

Un rameau sortira de la souche de Jessé, père de David, un rejeton jaillira de ses racines.


Sur lui reposera l'esprit du Seigneur : esprit de sagesse et de discernement, esprit de conseil et de force, esprit de connaissance et de crainte du Seigneur – qui lui inspirera la crainte du Seigneur. Il ne jugera pas sur l'apparence; il ne se prononcera pas sur des rumeurs.

Il jugera les petits avec justice; avec droiture, il se prononcera en faveur des humbles du pays. Du bâton de sa parole, il frappera le pays; du souffle de ses lèvres, il fera mourir le méchant.

La justice est la ceinture de ses hanches; la fidélité est la ceinture de ses reins.

<i>V.</i> Tu autem, Dómine, miserere nobis.	<i>V.</i> Et vous Seigneur, ayez pitié de nous.
<i>R.</i> Deo grátias.	<i>R.</i> Rendons grâces à Dieu.

Resp. VII



- ve, Ma-rí-a, grá-ti-a ple-na, Dó-mi-nus te-cum. Spí-ri-tus Sanctus su-per-vé-ni-et in te, et vir-tus Al-tís-si-mi ob-um-brá-bit ti-bi; quod e-nim ex te na-scé-tur Sanctum vo-cá-bi-tur * Fí-li-us De-i.

Ÿ. Tól-li-te por-tas, prínci-pes, vestras, et e-le-vá-mi-ni por-tæ æ-ter-ná-les, et intro-í-bit. * Fí-li-us De-i.

R. Je vous salue, Marie, pleine de grâce; le Seigneur est avec vous : l'Esprit-Saint surviendra en vous, et la vertu du Très-Haut vous couvrira de son ombre; c'est pourquoi la chose sainte qui naîtra de vous sera appelée le Fils de Dieu.

Ÿ. Portes, élevez vos frontons, levez-vous, portes éternelles : qu'il entre, le Fils de Dieu.

TROISIÈME LEÇON

℣. Jube, domne, benedícere.

℣. Spíritus Sancti grátia illúminet sensus et corda nostra.

℟. Amen.

Is 35 : 1-7

Le désert et la terre de la soif, qu'ils se réjouissent ! Le pays aride, qu'il exulte et fleurisse comme la rose, qu'il se couvre de fleurs des champs, qu'il exulte et crie de joie ! La gloire du Liban lui est donnée, la splendeur du Carmel et du Sarone. On verra la gloire du Seigneur, la splendeur de notre Dieu.

Fortifiez les mains défaillantes, affermissez les genoux qui fléchissent, dites aux gens qui s'affolent : « Soyez forts, ne craignez pas. Voici votre Dieu : c'est la vengeance qui vient, la revanche de Dieu. Il vient lui-même et va vous sauver. »

Alors se dessilleront les yeux des aveugles, et s'ouvriront les oreilles des sourds.

Alors le boiteux bondira comme un cerf, et la bouche du muet criera de joie ; car l'eau jaillira dans le désert, des torrents dans le pays aride.

La terre brûlante se changera en lac, la région de la soif, en eaux jaillissantes.

℣. Tu autem, Dómine, miserere nobis.

℟. Deo grátias.

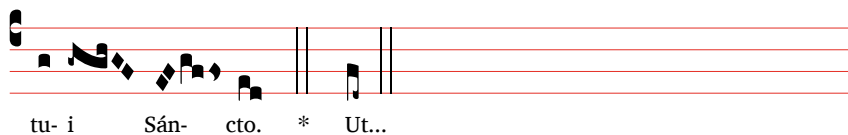
℣. Veuillez, Seigneur, bénir.

℣. Que la grâce du Saint-Esprit illumine nos esprits et nos cœurs.

℟. Ainsi soit-il.

Resp.
IV

ú-sci-pe verbum, Virgo Ma- rí- a, quod ti- bi a Dó-
mi- no per Ange- lum trans- mís-sum est: concí-pi- es
per au- rem, De- um pá- ri- es et hó- mi- nem, * Ut be- ne-
díc-ta di-cá- ris inter om- nes mu- lí- e- res.
℣. A- ve, Ma- rí- a, grá- ti- a ple- na: Dó- mi- nus te-

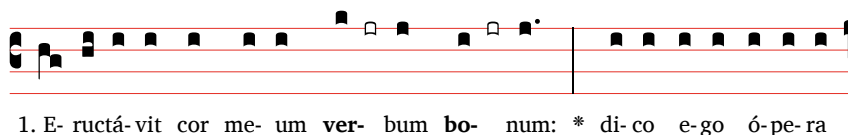
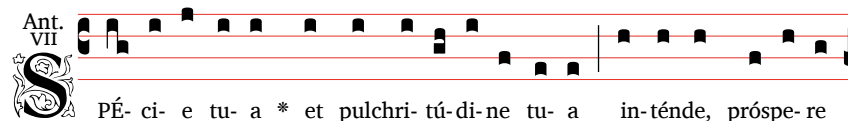


ʒ. Recevez, Vierge Marie, la parole du Seigneur, qui vous est transmise par un Ange : vous concevrez et enfanterez Dieu et homme tout ensemble, Et ainsi vous serez appelée bénie entre toutes les femmes.

ʒ. Je vous salue Marie, pleine de grâce, le Seigneur est avec vous.

DEUXIÈME NOCTURNE

PSAUME 44



ʒ. Dans votre dignité et votre beauté, avancez, avancez avec succès et réglez.

1 D'heureuses paroles jaillissent de mon cœur quand je dis mes poèmes pour le roi.

2 Lingua mea cálamus scribæ: * veló-citer scribéntis.

2 D'une langue aussi vive que la plume du scribe!

3 Speciósus forma præ filiis hóminum, †
diffúsa est grátia in lábiis tuis: * propté-
rea benedíxit te Deus in ætérnum.

3 Tu es beau, comme aucun des enfants
de l'homme, la grâce est répandue sur tes
lèvres : oui, Dieu te bénit pour toujours.

4 Accingere gládio tuo super **femur tuum**, * **potentissime**.

5 Spécie tua et pulchritudine **tua**: * in-ténde, prospere procède, et **regna**.

6 Propter veritatem, et mansuetudinem, et **justitiam**: * et deducet te mirabiliter **dextera tua**.

7 Sagittæ tuæ acutæ, pópuli **sub** te cadent: * in corda inimicórum **Regis**.

8 Sedes tua, Deus, in **sæculum sæculi**: * virga directiónis virga **regni tui**.

9 Dilexisti **justitiam**, et odisti iniquitatem: * propterea unxit te, Deus, Deus tuus, óleo lætitiæ præ consórtibus **tuis**.

10 Myrrha, et gutta, et cásia a vestimentis tuis, a **dóminibus ebúrneis**: * ex quibus delectaverunt te filiae regum in **honóre tuo**.

11 Astitit regína a dextris tuis in vestitu **deaurato**: * circúmdata **varietate**.

12 Audi, filia, et vide, et inclína **aurem tuam**: * et obliviscere pópulum tuum, et domum **patris tui**.

13 Et concupiscet Rex **decórem tuum**: * quóniam ipse est Dóminus Deus tuus, et adorábunt eum.

14 Et filiae Tyri in **munéribus** * vul-tuum tuum deprecabúntur: omnes **dívites plebis**.

15 Omnis glória ejus filiae **Regis** ab intus, * in fimbriis áureis circumamícta **varietatibus**.

16 Adducéntur Regi vírgines post eam: * próximæ ejus afferéntur **tibi**.

17 Afferéntur in lætítia et ex-sultatióne: * adducéntur in **templum Regis**.

18 Pro pátribus tuis nati sunt **tibi filii**: * constitues eos príncipes super **omnem terram**.

19 Mémoires erunt **nóminis tui**: * in omni generatióne et generatióne.

20 Propterea pópuli confitebúntur tibi in **ætérnum**: * et in **sæculum sæculi**.

4 Guerrier valeureux, porte l'épée de noblesse et d'honneur !

5 Ton honneur, c'est de courir au combat pour la justice, la clémence et la vérité.

6 Ta main jettera la stupeur, les flèches qui déchirent ;

7 sous tes coups, les peuples s'abattront, les ennemis du roi, frappés en plein cœur.

8 Ton trône est divin, un trône éternel ; ton sceptre royal est sceptre de droiture :

9 tu aimes la justice, tu réprouves le mal. Oui, Dieu, ton Dieu t'a consacré d'une onction de joie, comme aucun de tes semblables ;

10 la myrrhe et l'aloès parfument ton vêtement. Des palais d'ivoire, la musique t'enchantent.

11 Parmi tes bien-aimées sont des filles de roi ; à ta droite, la préférée, sous les ors d'Ophir.

12 Écoute, ma fille, regarde et tends l'oreille ; oublie ton peuple et la maison de ton père :

13 le roi sera séduit par ta beauté. Il est ton Seigneur : prosterne-toi devant lui.

14 Alors, fille de Tyr, les plus riches du peuple, chargés de présents, quèteront ton sourire.

15 Fille de roi, elle est là, dans sa gloire, vêtue d'étoffes d'or ;

16 on la conduit, toute parée, vers le roi. Des jeunes filles, ses compagnes, lui font cortège ;

17 on les conduit parmi les chants de fête : elles entrent au palais du roi.

18 À la place de tes pères se lèveront tes fils ; sur toute la terre tu feras d'eux des princes.

19 Je ferai vivre ton nom pour les âges des âges :

20 que les peuples te rendent grâce, toujours, à jamais !

21 Gloire au Père, au Fils, et au Saint-Esprit.


21 Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

22 Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. Amen.

22 Comme elle était au commencement, maintenant et toujours, dans les siècles des siècles. Ainsi-soit il.

PSAUME 45

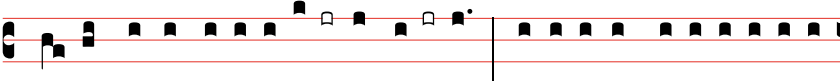
Ant.
VII




D-ju-vá-bit e- am * De- us vul-tu su- o : De- us in mé-di- o



e- jus, non commo-vé-bi-tur.



1. De- us nos-ter re-fú-gi- **um**, et **vir-** tus: * adjú-tor in tri-bu-la-ti- ó-ni-



bus, quæ inve-**né**-runt nos **ni-** mis. Flex : Dó-mi-ni, †

1. Dieu la protège de son regard : Dieu est au milieu d'elle, elle ne sera pas ébranlée.

1 Dieu est pour nous refuge et force, secours dans la détresse, toujours offert.

2 Propterea non timébimus dum turbábitur **terra**: * et transferéntur montes **in cor maris**.

2 Nous serons sans crainte si la terre est secouée, si les montagnes s'effondrent au creux de la mer ;

3 Sonuérunt, et turbátæ sunt aquæ eórum: * conturbáti sunt montes in fortítudine ejus.

3 ses flots peuvent mugir et s'enfler, les montagnes, trembler dans la tempête.

4 Flúminis ímpetus lætíficat civitátem Dei: * sanctificávit tabernáculum suum Altíssimus.

4 Le Fleuve, ses bras réjouissent la ville de Dieu, la plus sainte des demeures du Très-Haut.

5 Deus in médio ejus, non commovébitur: * adjuvábít eam Deus mane dilúculo.

5 Dieu s'y tient : elle est inébranlable ; quand renaît le matin, Dieu la secourt.

6 Conturbátæ sunt Gentes, et inclináta sunt **regna**: * dedit vocem suam, **mota** est **terra**.

6 Des peuples mugissent, des règnes s'effondrent ; quand sa voix retentit, la terre se défait.

7 Il est avec nous, le Seigneur de l'univers ; citadelle pour nous, le Dieu de Jacob !

7 Dóminus virtútum nobíscum: * suscep-tor noster **Deus Jacob**.

8 Veníte, et vidéte ópera Dómini, † quæ pósuit prodigia **super terram**: * áuferens bella usque ad **finem terræ**.

9 Arcum cónteret, et **confríngét arma**: * et scuta **combúret igni**.

10 Vacáte, et vidéte quóniam **ego sum Deus**: * exaltábor in Géntibus, et exaltábor in **terra**.

11 Dóminus virtútum nobíscum: * suscep-tor noster **Deus Jacob**.

12 Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

13 Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. Amen.

8 Venez et voyez les actes du Seigneur, comme il couvre de ruines la terre.

9 Il détruit la guerre jusqu'au bout du monde, il casse les arcs, brise les lances, incendie les chars :


10 « Arrêtez ! Sachez que je suis Dieu. Je domine les nations, je domine la terre. »


11 Il est avec nous, le Seigneur de l'univers ; citadelle pour nous, le Dieu de Jacob !


12 Gloire au Père, au Fils, et au Saint-Esprit.


13 Comme elle était au commencement, maintenant et toujours, dans les siècles des siècles. Ainsi-soit il.

PSAUME 86

Ant. VII
 I- cut læ-tánti- um * ómni- um nostrum ha-bi- tá- ti- o est in

 te, sancta De- i Gé-ni-trix.

 1. Fundaménta e- jus in mónti- bus sanc- tis: * dí- li- git Dó-mi- nus por- tas Si-

 on su- per ómni- a ta- berná- cu- la Ja- cob. Flex : Si- on di- cet : †

¶. Comme celui de tous ceux qui possèdent la vraie joie, notre refuge est en vous, sainte Mère de Dieu.

1 Elle est fondée sur les montagnes saintes. Le Seigneur aime les portes de Sion plus que toutes les demeures de Jacob.

2 Gloriósa dicta sunt de te, * civitas Dei.

3 Memor ero Rahab, et Babylónis * sciéntium me.

4 Ecce alienígenæ, et Tyrus, et pópulus Æthíopum, * hi fuérunt illic.

5 Numquid Sion dicet: † Homo, et homo natus est in ea: * et ipse fundávit eam Altíssimus?

6 Dóminus narrábit in scriptúris populórum, et princípum: * horum, qui fuérunt in ea.

7 Sicut lætántium ómnium: * habitatio est in te.

8 Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

9 Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen.

2 Pour ta gloire on parle de toi, ville de Dieu !

3 « Je cite l'Égypte et Babylone entre celles qui me connaissent. »

4 Voyez Tyr, la Philistie, l'Éthiopie : chacune est née là-bas.

5 Mais on appelle Sion : « Ma mère ! » car en elle, tout homme est né. C'est lui, le Très-Haut, qui la maintient.

6 Au registre des peuples, le Seigneur écrit : « Chacun est né là-bas. »

7 Tous ensemble ils dansent, et ils chantent : « En toi, toutes nos sources !

8 Gloire au Père, au Fils, et au Saint-Esprit.

9 Comme elle était au commencement, maintenant et toujours, dans les siècles des siècles. Ainsi-soit-il.

VERSICULE

℣. Adiuvábit eam Deus vultu suo.

℞. Deus in médio eius, non commovébitur.

℣. Pater noster... (*secrètement*) Et ne nos indúcas in tentatiónem.

℞. Sed líbera nos a malo.

℣. Ipsíus píetas et misericórdia nos ádiuvet, qui cum Patre et Spíritu Sancto vivit et regnat in sæcula sæculórum.

℞. Amen.

℣. Dieu la protège de son regard.

℞. Dieu est au milieu d'elle, elle ne sera pas ébranlée.

℣. Notre Père... Et ne nous laissez pas succomber à la tentation.

℞. Mais délivrez-nous du mal.

℣. Qu'il nous secoure par sa bonté et sa miséricorde, celui qui, avec le Père et le Saint-Esprit, vit et règne dans les siècles des siècles. ℞. Ainsi soit-il.

QUATRIÈME LEÇON

℣. Jube, domne, benedícere.

℣. Deus Pater omnípotens sit nobis propítius et clemens.

℟. Amen.

℣. Veuillez, Seigneur, bénir.

℣. Que Dieu le Père tout-puissant soit pour nous propice et plein de clémence.

℟. Ainsi soit-il.

SERMON DE SAINT LÉON, PAPE


Dès que la méchanceté du démon nous eut empoisonnés du venin mortel de son envie, le Dieu tout-puissant et clément, dont la nature est bonté, la volonté, puissance, et l'action, miséricorde, indiqua d'avance le remède que sa pitié destinait à guérir les humains ; et cela, dans les premiers temps du monde, quand il déclara au serpent que de la femme naîtrait quelqu'un d'assez fort pour écraser sa tête pleine d'orgueil et de malice : il annonçait par laque le Christ viendrait en notre chair, à la fois Dieu et homme, et que, né d'une vierge, sa naissance condamnerait celui par qui la race humaine avait été souillée.

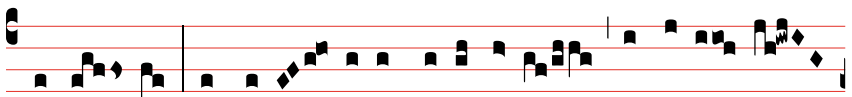
℣. Tu autem, Dómine, miserere nobis.

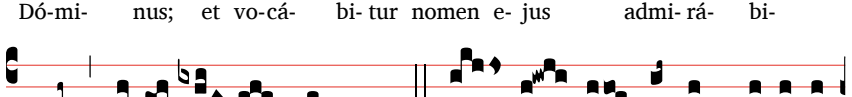
℟. Deo grátias.

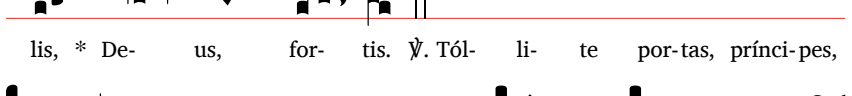
℣. Et vous Seigneur, ayez pitié de nous.

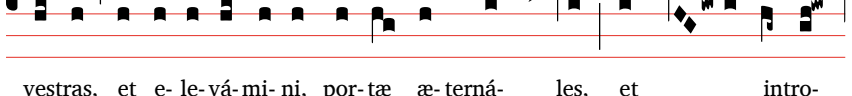
℟. Rendons grâces à Dieu.

Resp.  C-ce Virgo concí- pi- et et pá-ri- et Fí- li- um, di- cit

 Dó-mi- nus; et vo-cá- bi- tur nomen e- jus admi- rá- bi-

 lis, * De- us, for- tis. ℣. Tól- li- te por- tas, prínci- pes,

 vestras, et e- le- vá- mi- ni, por- tæ æ- terná- les, et intro-

 í- bit. * De- us, for- tis.

℟. Voici, dit le Seigneur, que la Vierge concevra et enfantera un fils : et son nom sera appelé Admirable, Dieu, Fort.

℣. Portes, élevez vos frontons ; élevez-vous, portes éternelles, qu'il entre, le Dieu fort.

CINQUIÈME LEÇON

℣. Jube, domne, benedícere.

℣. Christus perpétuæ det nobis gáudia vitæ. ℞. Amen.

℣. Veuillez, Seigneur, bénir.

℣. Que le Christ nous donne les joies de l'éternelle vie. ℞. Ainsi soit-il.

Après avoir trompé l'homme par sa fourberie, le démon se réjouissait de le voir privé des dons célestes, dépouillé du privilège de l'immortalité, et soumis à un terrible arrêt de mort; il se réjouissait d'avoir trouvé quelque consolation dans ses maux par la compagnie du prévaricateur, et d'avoir été cause que Dieu, ayant créé l'homme dans un état si honorable, avait changé ses dispositions à son égard, pour obéir aux exigences d'une juste sévérité. Il a donc fallu, bien-aimés frères, la merveilleuse économie d'un profond dessein, pour qu'un Dieu immuable et dont la volonté ne peut cesser d'être bonne, accomplît, au moyen d'un mystère plus caché, les premières vues de son amour, et pour que l'homme, entraîné au mal par l'astuce et la méchanceté du démon, rie vînt pas à périr, contrairement au but que Dieu s'était proposé.

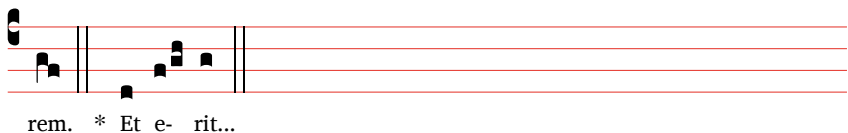
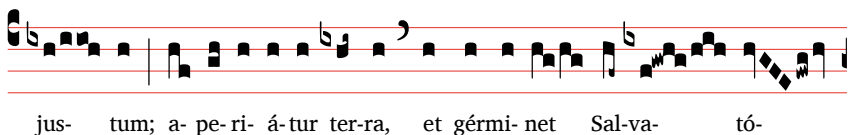
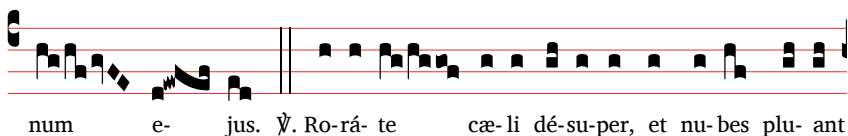
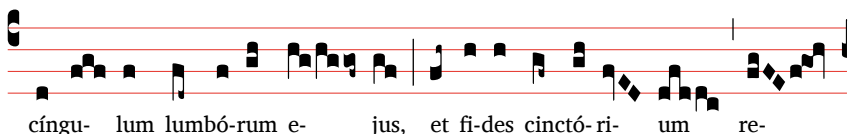
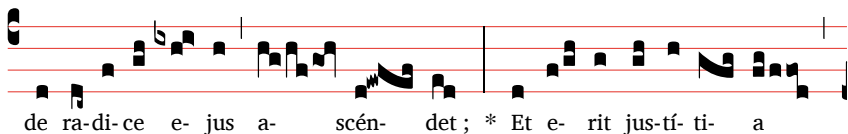
℣. Tu autem, Dómine, miserere nobis.

℞. Deo grátias.

℣. Et vous Seigneur, ayez pitié de nous.

℞. Rendons grâces à Dieu.

Resp.



R. Il sortira un rejeton de la racine de Jessé, et une fleur s'élèvera de sa racine : et la justice sera la ceinture de ses reins, et la fidélité le ceinturon de ses flancs. *V.* Cieux, répandez votre rosée, et que des nuées pleuve le juste. Que la terre s'ouvre, et que germe le Sauveur.

SIXIÈME LEÇON

V. Jube, domne, benedícere.

V. Ignem sui amoris accendat Deus in córdibus nostris.

R. Amen.

V. Veuillez, Seigneur, bénir.

V. Que Dieu daigne allumer dans nos cœurs le feu de son amour.

R. Ainsi soit-il.


Lors donc, bien-aimés frères, qu'arrivent les temps, marqués d'avance pour la rédemption des hommes, notre Seigneur Jésus-Christ descend du ciel et vient ici-bas, sans quitter la gloire de son Père : c'est un prodige nouveau que sa génération, un prodige nouveau que sa nativité. Prodige nouveau : lui qui est invisible de sa nature, il s'est rendu visible dans la nôtre ; lui qui est immense et insaisissable, il a voulu être saisi et limité ; lui qui subsiste ayant les siècles, il a commencé d'être au cours des siècles ; lui, souverain maître de l'univers, il a voilé l'éclat de sa majesté et revêtu la forme d'un esclave ; lui, Dieu impassible et immortel, il n'a point dédaigné de se faire homme passible, de s'assujettir aux lois de la mortalité !

V. Tu autem, Dómine, miserere nobis.

R. Deo grátias.

V. Et vous Seigneur, ayez pitié de nous.

R. Rendons grâces à Dieu.

Resp.  Ancta et imma-cu-lá-ta vir-gí-ni-tas, qui-
bus te láu-di-bus ré-fe-ram, né-sci-o : * Qui- a
quem cæ-li cá-pe-re non pót-e-rant, tu-o gré-mi-o con-
tu-lís-ti. *V.* Be-ne-díc-ta tu in mu-li-é-ri-bus, et be-ne-díc-tus
fructus ventris tu-i. * Qui- a quem... *V.* Gló-ri-a Pa-tri,



et Fí-li-o, et Spi-ri-tu-i San-cto. * Qui-a quem...

R. Sainte et immaculée virginité, je ne sais comment assez te louer : car celui que les cieux ne pouvaient contenir, tu l'as tenu enfermé en ton sein.

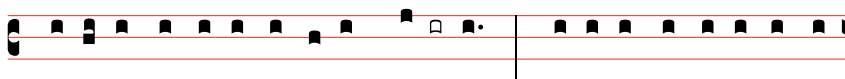
V. Vous êtes bénie entre toutes les femmes, et le fruit de votre sein est béni.

TROISIÈME NOCTURNE

PSAUME 95



in u-ni-vér-so mundo.



1. Cantá-te Dó-mi-no cán-ti-cum no-vum: * cantá-te Dó-mi-no, omnis



ter-ra. *Flex*: Gén-ti-um, †

R. Réjouissez-vous, Vierge Marie : vous seule avez détruit toutes les hérésies dans le monde entier.

1 Chantez au Seigneur un chant nouveau, chantez au Seigneur, terre entière.

2 Cantáte Dómino, et benedicite nómini ejus: * annuntiáte de die in diem salutáre ejus.

2 Chantez au Seigneur et bénissez son nom ! De jour en jour, proclamez son salut,

3 Annuntiáte inter gentes glóriam ejus, * in ómnibus pópulis mirabília ejus.

3 racontez à tous les peuples sa gloire, à toutes les nations ses merveilles !

4 Quóniam magnus Dóminus, et laudábilis nímis: * terríbilis est super omnes deos.

4 Il est grand, le Seigneur, hautement loué, redoutable au-dessus de tous les dieux :

5 Quóniam omnes dii Géntium dæmónia: * Dóminus autem cælos

5 néant, tous les dieux des nations ! Lui, le Seigneur, a fait les cieux :

6 devant lui, splendeur et majesté, dans son sanctuaire, puissance et beauté.

fecit.

6 Conféssio, et pulchritúdo in conspéctu ejus: * sanctimónia et magnificéntia in sanctificatióne ejus.

7 Afférte Dómino, pátriæ Géntium, † af-férte Dómino glóriam et **honórem**: * af-férte Dómino glóriam nómini ejus.

8 Tóllite hóstias, et introíte in átria ejus: * adoráte Dóminum in átrio sanc-to ejus.

9 Commoveátur a fácie ejus univérsa **terra**: * dícite in Géntibus quia Dóminus regnávit.

10 Etenim corréxit orbem terræ qui non **commovébitur**: * judicábit pópulos in æquitáte.

11 Læténtur cæli, et exsúltet terra: † commoveátur mare et plenitúdo ejus: * gaudébunt campí, et ómnia quæ in eis sunt.

12 Tunc exsultábunt ómnia ligna silvá-rum a fácie Dómini, **quia venit**: * quóniam venit judicáre **terram**.

13 Judicábit orbem terræ in **æquitáte**, * et pópulos in veritáte **sua**.

14 Glória Patri, et **Fílio**, * et Spirítui Sancto.

15 Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. Amen.

7 Rendez au Seigneur, familles des peuples, rendez au Seigneur la gloire et la puissance,

8 rendez au Seigneur la gloire de son nom. Apportez votre offrande, entrez dans ses parvis,

9 adorez le Seigneur, éblouissant de sainteté : tremblez devant lui, terre entière.

10 Allez dire aux nations : « Le Seigneur est roi ! » Le monde, inébranlable, tient bon. Il gouverne les peuples avec droiture.

11 Joie au ciel ! Exulte la terre ! Les masses de la mer mugissent,

12 la campagne tout entière est en fête. Les arbres des forêts dansent de joie

13 devant la face du Seigneur, car il vient, car il vient pour juger la terre. Il jugera le monde avec justice, * et les peuples selon sa vérité !

14 Gloire au Père, au Fils, et au Saint-Esprit.

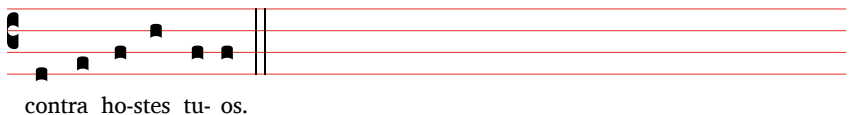
15 Comme elle était au commencement, maintenant et toujours, dans les siècles des siècles. Ainsi-soit il.

PSAUME 96

Ant.
IV



Igná-re me laudá-re te, * Virgo sa-crá-ta : da mi-hi vir-tú-tem



contra ho-stes tu-os.



1. Dó-mi-nus regná-vit exsúl-tet **ter-** ra: * læ-téntur însu-læ **mul-** tæ.

1. Rendez-moi digne de vous louer, ô Vierge sainte; donnez-moi de la force contre vos ennemis.

1 Le Seigneur est roi ! Exulte la terre ! Joie pour les îles sans nombre !

2 Nubes, et calígo in circúitu ejus: * justítia, et judícium corréctio sedis ejus.

2 Ténèbre et nuée l'entourent, justice et droit sont l'appui de son trône.

3 Ignis ante ipsum *præcédet*: * et inflam-mábit in circúitu inimícos ejus.

3 Devant lui s'avance un feu qui consume alentour ses ennemis.

4 Illuxérunt fúlgora ejus *orbi terræ*: * vi-dit et commóta est **terra**.

4 Quand ses éclairs illuminèrent le monde, la terre le vit et s'affola;

5 Montes, sicut cera fluxérunt a fácie **Dómini**: * a fácie Dómini omnis **terra**.

5 les montagnes fondaient comme cire de-vant le Seigneur, devant le Maître de toute la terre.

6 Annuntiavérunt cæli justítiam ejus: * et vidérunt omnes pópuli glóriam ejus.

6 Les cieux ont proclamé sa justice, et tous les peuples ont vu sa gloire.

7 Confundántur omnes, qui adórant *sculptília*: * et qui gloriántur in simulá-cris suis.

7 Honte aux serviteurs d'idoles qui se vantent de vanités !

8 Adoráte eum, omnes *Angeli* ejus: * au-dívit, et lætáta est **Sion**.

8 À genoux devant lui, tous les dieux ! Pour Sion qui entend, grande joie !

9 Et exultavérunt *filíæ Judæ*: * propter judícia tua, **Dómine**:

9 Les villes de Juda exultent devant tes ju-gements, Seigneur !

10 Quóniam tu Dóminus Altíssimus su-per *omnem terram*: * nimis exaltátus es super omnes **deos**.

10 Tu es, Seigneur, le Très-Haut sur toute la terre : tu domines de haut tous les dieux.

11 Qui dilígitis Dóminum, *odíte malum*: * custódit Dóminus ánimas sanctórum suórum, de manu peccatóris liberábit eos.

11 Haïssez le mal, vous qui aimez le Sei-gneur, car il garde la vie de ses fidèles et les arrache aux mains des impies.

12 Lux orta est **justo**, * et rectis corde lætítia.

12 Une lumière est semée pour le juste, et pour le cœur simple, une joie.

13 Lætámini, *justi in Dómino*: * et con-fitémini *memóriæ sanctificatiónis ejus*.

13 Que le Seigneur soit votre joie, hommes justes; rendez grâce en rappelant son nom très saint.

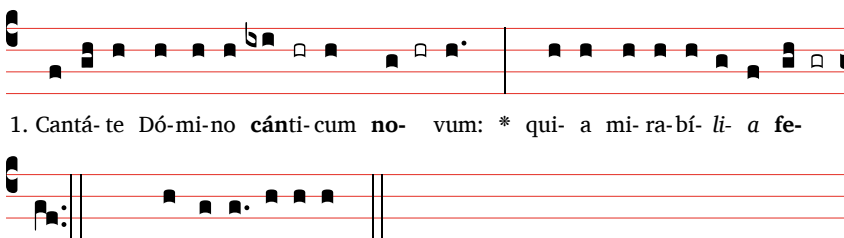
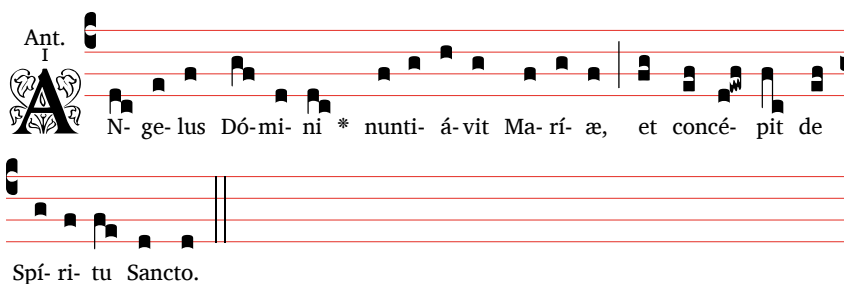
14 Glória *Patri, et Fílio*, * et Spíritui **Sancto**.

14 Gloire au Père, au Fils, et au Saint-Esprit.

15 Sicut erat in princípío, et *nunc*, et **semper**, * et in *sæcula sæculórum*. Amen.

15 Comme elle était au commencement, maintenant et toujours, dans les siècles des siècles. Ainsi-soit il.

PSAUME 97



cit. *Flex* : Dó-mi- ni : †

A L'Ange du Seigneur, annonce à Marie et elle conçut de l'Esprit-Saint.

1 Chantez au Seigneur un chant nouveau, car il a fait des merveilles.

2 Salvávit sibi **déxtera** ejus: * et brá-
chium sanctum ejus.

3 Notum fecit Dóminus salutáre
suum: * in conspéctu Géntium revelávit
justítiam suam.

4 Recordátus est misericórdiæ suæ, * et
veritátis suæ dómui Israël.

5 Vidérunt omnes **términi terræ** * salu-
táre Dei nostri.

6 Jubiláte Deo, **omnis terra**: * cantáte,
et exultáte, et **psállite**.

7 Psállite Dómino in cíthara, in cíthara
et **voce psalmi**: * in tubis ductílibus, et
voce tubæ córneæ.

8 Jubiláte in conspéctu regis Dómini: †
moveátur mare, et plenitúdo ejus: * or-
bis terrárum, et qui hábitant in eo.

9 Flúmina plaudent manu, † simul mon-
tes exultábunt a conspéctu Dómini: *
quóniam venit judicáre terram.

10 Judicábit orbem terrárum in
justítia, * et pópulos in æquitáte.

2 Par son bras très saint, par sa main puis-
sante, il s'est assuré la victoire.

3 Le Seigneur a fait connaître sa victoire et
révélé sa justice aux nations;

4 il s'est rappelé sa fidélité, son amour, en
faveur de la maison d'Israël; la terre tout
entière a vu la victoire de notre Dieu.

5 Acclamez le Seigneur, terre entière, son-
nez, chantez, jouez;

6 jouez pour le Seigneur sur la cithare, sur
la cíthare et tous les instruments;

7 au son de la trompette et du cor, accla-
mez votre roi, le Seigneur!

8 Que résonnent la mer et sa richesse, le
monde et tous ses habitants;

9 que les fleuves battent des mains, que les
montagnes chantent leur joie,

10 à la face du Seigneur, car il vient pour
gouverner la terre, pour gouverner le monde
avec justice et les peuples avec droiture!

11 Gloire au Père, au Fils, et au Saint-
Esprit.

11 Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

12 Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. Amen.

12 Comme elle était au commencement, maintenant et toujours, dans les siècles des siècles. Ainsi-soit il.

VERSICULE

℣. Elégit eam Deus, et prælégit eam.

℟. In tabernáculo suo habitare facit eam.

℣. Pater noster... (*secrètement*) Et ne nos indúcas in tentatiónem.

℟. Sed líbera nos a malo.

℣. A vínculis peccatórum nostrórum absólvat nos omnípotens et miséricors Dóminus.

℟. Amen.

℣. Dieu l'a élue et choisie avec prédilection.

℟. Il l'a fait habiter dans son tabernacle.

℣. Notre Père... Et ne nous laissez pas succomber à la tentation.

℟. Mais délivrez-nous du mal.

℣. Que le Dieu tout-puissant et miséricordieux daigne nous délivrer des liens de nos péchés. ℟. Ainsi soit-il.

SEPTIÈME LEÇON

℣. Jube, domne, benedícere.

℣. Evangélica léctio sit nobis salus et protectio.

℟. Amen.

℣. Veuillez, Seigneur, bénir.

℣. Que la lecture du saint Evangile nous soit salut et protection.

℟. Ainsi soit-il.

LECTURE DU SAINT ÉVANGILE SELON SAINT LUC

Luc 1 : 26

En ce temps-là, l'ange Gabriel fut envoyé par Dieu dans une ville de Galilée, appelée Nazareth, à une jeune fille vierge, accordée en mariage à un homme de la maison de David, appelé Joseph; et le nom de la jeune fille était Marie.

HOMÉLIE DE SAINT AMBROISE, ÉVÊQUE

À la vérité, les secrets et les mystères de Dieu sont cachés, et, selon la parole d'un Prophète, il n'est pas facile aux hommes de pénétrer ses desseins; cependant, par les autres actions et instructions du Sauveur, nous pouvons comprendre que ce n'est pas sans un dessein particulier que celle-là a été choisie pour enfanter le Seigneur, qui était l'épouse d'un homme. Mais pourquoi n'a-t-elle pas été mère avant d'être épousée? De crainte, peut-être, qu'on ne l'accusât d'adultère.


℣. Tu autem, Dómine, miserere nobis.

℟. Deo grátias.

℣. Et vous Seigneur, ayez pitié de nous.

℟. Rendons grâces à Dieu.

Resp.
VII




Ongra- tu-lá-mi- ni mi-hi, om- nes qui di- lí- gi- tis

Dó-mi- num : qui- a, cum es-sem pá-r-vu- la,

plá- cu- i Al- tís- si- mo, * Et de me- is vi-scé- ri-

bus gé- nu- i De- um et hó-mi- nem. Ÿ. Cas- tæ

pa-rén- tis ví-sce- ra Cæ- lés- tis intrat grá- ti- a, Ven- ter pu- él- læ bá-



ju- lat Secrét- ta quæ non nó- ve- rat. * Et de me- is...

R. Vous tous qui aimez le Seigneur, réjouissez-vous avec moi, parce que, comme j'étais petite, j'ai plu au Très-Haut : et de mes entrailles j'ai enfanté le Dieu-Homme.

V. Le sein maternel scellé est pénétré par la grâce du Ciel : le ventre d'une vierge porte des mystères qu'elle ignorait.

HUITIÈME LEÇON

℣. Jube, domne, benedícere.

℣. Cuius festum cólimus, ipsa Virgo vírginum intercédât pro nobis ad Dóminum.

℟. Amen.

Or l'Ange vint vers elle. Reconnaissez la Vierge à ses actes, reconnaissez la Vierge à sa modestie; apprenez à la connaître par l'oracle qui lui est annoncé, par le mystère qui s'opère en elle. C'est le propre des vierges de trembler, de s'effrayer à l'approche d'un homme, et de craindre tous ses discours. Que les femmes apprennent à imiter cet exemple de modestie. Marie vit seule dans sa maison, se dérochant aux regards des hommes; un Ange seul trouve accès auprès d'elle. Elle est seule, sans compagnie; seule, sans témoin, de crainte d'être corrompue par un entretien profane, et l'Ange la salue.

℣. Tu autem, Dómine, miserére nobis.

℟. Deo grátias.

℣. Veuillez, Seigneur, bénir.


℣. Que celle dont nous célébrons la fête, la Vierge des vierges elle-même, intercède pour nous auprès du Seigneur.

℟. Ainsi soit-il.


℣. Et vous Seigneur, ayez pitié de nous.

℟. Rendons grâces à Dieu.

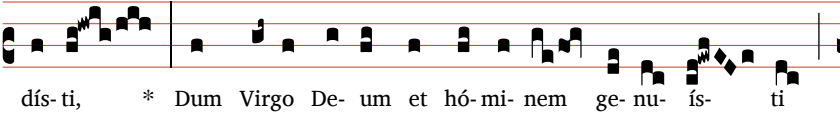
Resp. VI




Aude Ma- rí- a Vir- go, cunctas há- re- ses so- la



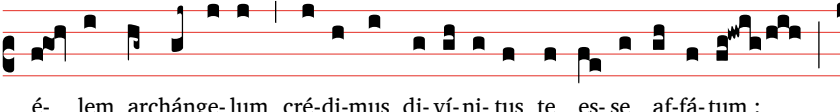
in- ter- e- mís- ti, quæ Gabri- é- lis archán- ge- li dic- tis cre- di-



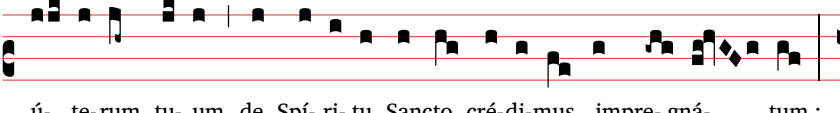
dís- ti, * Dum Virgo De- um et hó- mi- nem ge- nu- ís- ti




et post par- tum virgo in- vi- o- lá- ta perman- sís- ti. ℣. Gabri-



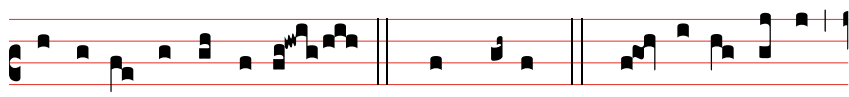
é- lem archán- ge- lum cré- di- mus di- ví- ni- tus te es- se af- fá- tum ;



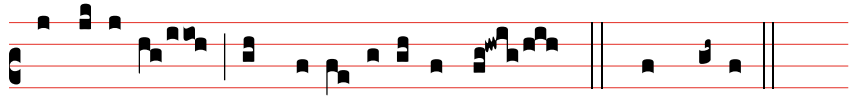
ú- te- rum tu- um de Spí- ri- tu Sancto cré- di- mus impre- gná- tum ;



e-ru-bés-cat Ju-dée-us in-fé-lix, qui di-cit Chris-tum ex Jo-seph



sé-mi-ne es-se na-tum. * Dum Virgo... V. Gló-ri-a Pa-tri,



et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sancto. * Dum Virgo...

R. Réjouissez-vous, Vierge Marie, qui avez cru aux paroles de l'Archange Gabriel, vous seule avez détruit toutes les hérésies : en enfantant, vierge, un Dieu-Homme, et en restant vierge sans tache après l'enfantement. **V.** Nous croyons que l'archange Gabriel vous a donné la prophétie divine ; nous croyons que votre sein a conçu de l'Esprit Saint. Qu'il soit confondu, le juif infidèle, qui dit que le Christ est né de la semence de Joseph.

NEUVIÈME LEÇON

V. Jube, domne, benedícere.

V. Ad societátem cívium supernórum
perdúcat nos Rex Angelórum.

R. Amen.

V. Veuillez, Seigneur, bénir.

V. Que le Roi des Anges nous fasse par-
venir à la société des citoyens célestes.

R. Ainsi soit-il.

Ce n'était pas la bouche d'un homme, mais celle d'un Ange, qui devait exposer le mystère d'un tel message. Aujourd'hui, pour la première fois l'on entend : « L'Esprit-Saint surviendra en vous. » On entend et on croit. « Voici, dit Marie, la servante du Seigneur, qu'il me soit fait selon votre parole. » Voyez son humilité, voyez sa dévotion. Elle se dit la Servante du Seigneur, elle qui est choisie pour sa mère ; et elle ne s'enorgueillit pas de cette promesse inattendue.

V. Tu autem, Dómine, miserére nobis.

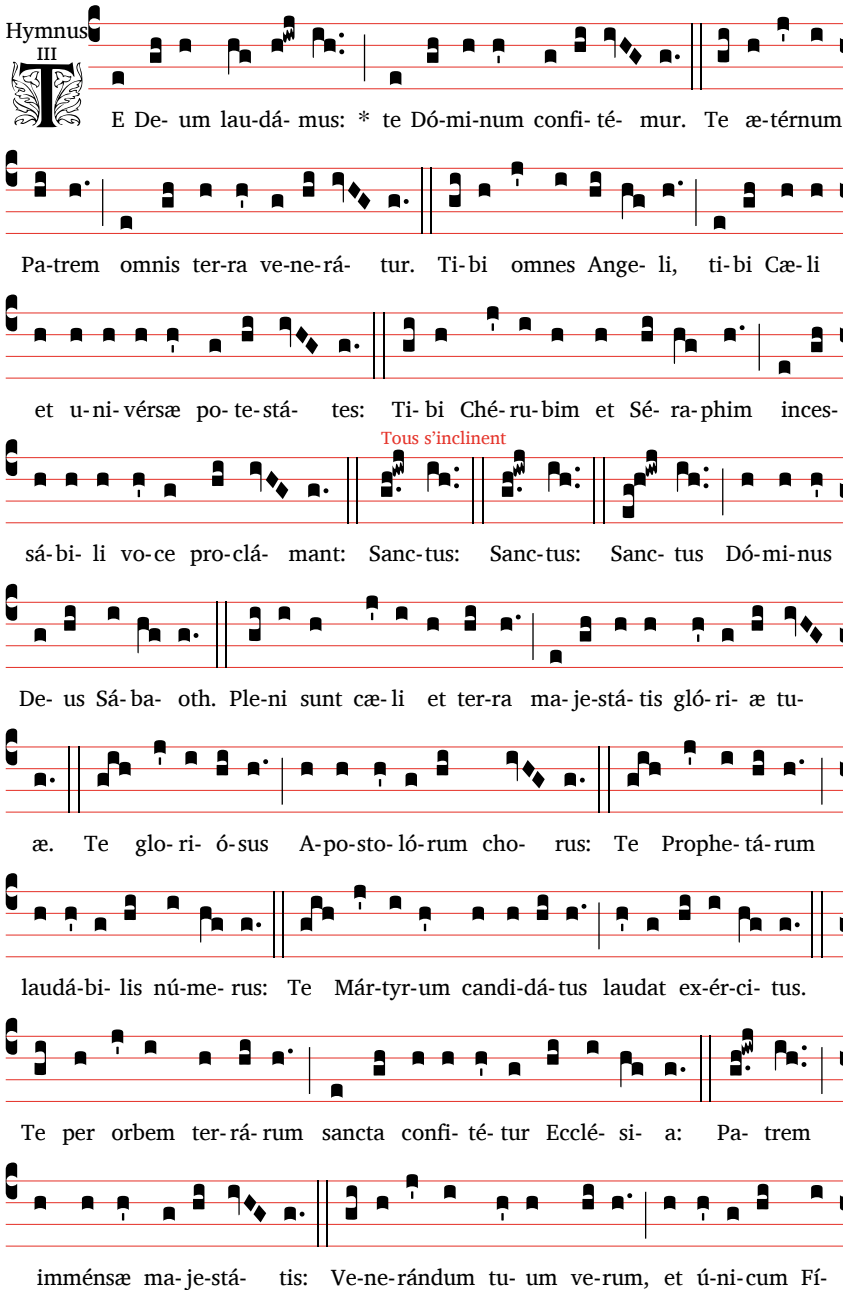
R. Deo grátias.

V. Et vous Seigneur, ayez pitié de nous.

R. Rendons grâces à Dieu.

HYMNE AMBROSIIENNE

Hymnus
III



E De-um lau-dá-mus: * te Dó-mi-num confi-té-mur. Te æ-térnum

Pa-trem omnis ter-ra ve-ne-rá-tur. Ti-bi omnes Ange-li, ti-bi Cæ-li

et u-ni-vérsæ po-te-stá-tes: Ti-bi Ché-ru-bim et Sé-ra-phim inces-

sá-bi-li vo-ce pro-clá-mant: Sanc-tus: Sanc-tus: Sanc-tus Dó-mi-nus

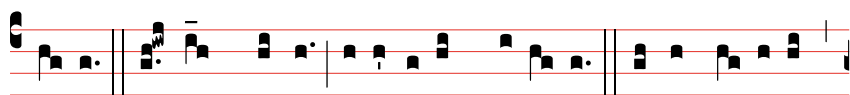
De-us Sá-ba-oth. Ple-ni sunt cæ-li et ter-ra ma-je-stá-tis gló-ri-æ tu-

æ. Te glo-ri-ó-sus A-po-sto-ló-rum cho-rus: Te Prophe-tá-rum

laudá-bi-lis nú-me-rus: Te Már-tyr-um candi-dá-tus laudat ex-ér-ci-tus.

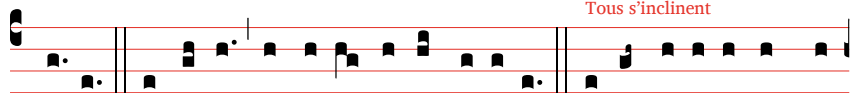
Te per orbem ter-rá-rum sancta confi-té-tur Ecclé-si-a: Pa-trem

imménsæ ma-je-stá-tis: Ve-ne-rándum tu-um ve-rum, et ú-ni-cum Fí-

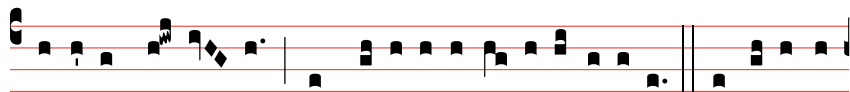


li- um: Sanc-tum quoque Pa-rá-cli-tum Spí- ri- tum. Tu Rex gló- ri- æ,

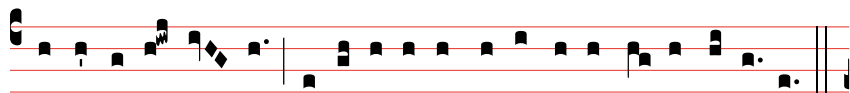
Tous s'inclinent



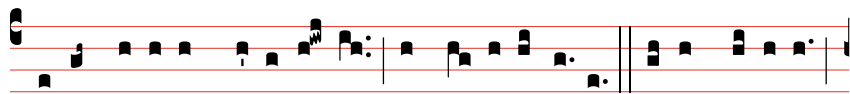
Christe. Tu Pa-tris sempi- tér-nus es Fí- li- us. Tu ad li-be-rándum su-



sceptú-rus hó-mi- nem, non horru- í-sti Vír-gi-nis ú-te-rum. Tu de-ví-cto



mor-tis a-cú- le- o, a-pe-ru- í-sti cre-dén-ti-bus regna cæ-ló- rum.



Tu ad déxte-ram De- i se- des, in gló- ri- a Pa-tris. Ju-dex cré-de- ris

Tous s'agenouillent.



es- se ventú- rus. Te ergo quæsumus, tu- is fámu- lis súb-ve- ni, quos



pre- ti- ó-so sángu- ine re-de-mí-sti. Æ- tér-na fac cum Sanctis tu- is



in gló- ri- a nume-rá- ri. Salvum fac pó-pu-lum tu- um Dó-mi-ne,

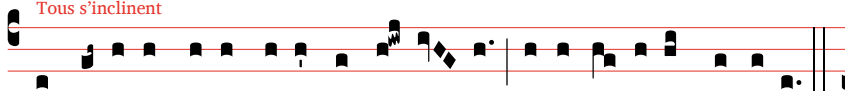


et bé-ne-dic he- re- di- tá- ti tu- æ. Et re- ge e- os, et ex-tól- le il-

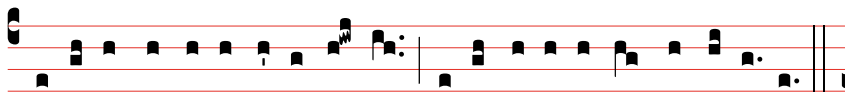


los usque in æ-tér- num. Per síngu- los di- es, be-ne- dí- ci- mus te.

Tous s'inclinent



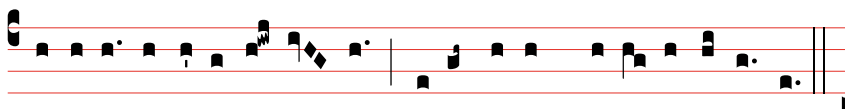
Et laudámus nomen tu-um in sæ-cu-lum, et in sæ-cu-lum sæ-cu-li.



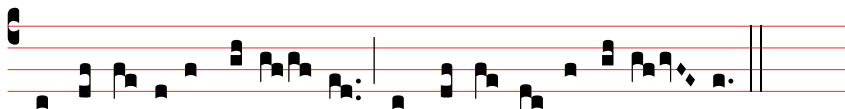
Digná-re Dó-mi-ne di-e i-sto si-ne peccá-to nos cu-sto-dí-re.



Mi-se-ré-re nostri Dó-mi-ne, mi-se-ré-re nostri. Fi-at mi-se-ri-córdi-



a tu-a Dó-mi-ne su-per nos, quemádmó-dum spe-rá-vi-mus in te.



In te Dó-mi-ne spe-rá-vi: non con-fún-dar in æ-tér-num.

*Nous Vous louons ô Dieu : * nous Vous reconnaissons pour le Seigneur.*

*Ô Père éternel * toute la terre vous révere.*

*Tous les Anges * les Cieux, et toutes les Puissances,*

*Les Chérubins et les Séraphins * Vous proclament sans cesse :*

*Saint, Saint, Saint * le Seigneur, le Dieu des armées.*

*Les Cieux et la terre sont remplis * de la majesté de Votre gloire.*

*Le chœur glorieux * des Apôtres,*

*Le phalange vénérable * des Prophètes,*

*L'armée des Martyrs éclatante de blancheur * célèbre Vos louanges;*

*La sainte Eglise confesse * Votre nom par toute la terre,*

*Ô Père * d'infinie majesté !*

*Et elle vénère Votre Fils * véritable et unique.*

*Ainsi que le Saint-Esprit * consolateur.*

*Vous êtes le Roi de gloire * ô Christ !*

*Vus êtes du Père * le Fils éternel.*

*Pour délivrer l'homme * Vous n'avez pas eu horreur du sein d'une Vierge.*

*Vous avez brisé l'aiguillon de la mort * et ouvert aux fidèles le royaume des cieux.*

*Vous êtes assis à la droite de Dieu * dans la gloire du Père.*

*Nous croyons que vous êtes le juge * qui doit venir.*

*Nous Vous supplions donc de secourir vos serviteurs * que Vous avez rachetés par Votre Sang précieux.*

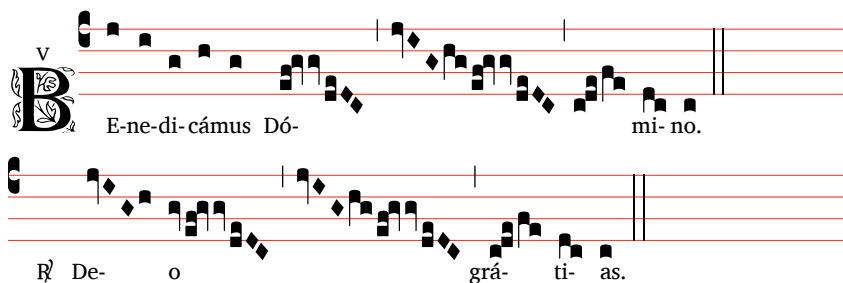
*Faites qu'ils soient au nombre des saints, * dans la gloire éternelle.*

Sauvez Votre peuple, Seigneur * et bénissez Votre héritage.
 Conduisez Vos serviteurs * et élevez-les jusque dans l'éternité.
 Chaque jour * nous Vous bénissons.
 Et nous louons Votre nom dans les siècles; * et dans les siècles des siècles.
 Daignez Seigneur, en ce jour * nous préserver de tout péché.
 Ayez pitié de nous Seigneur, * ayez pitié de nous.
 Que Votre miséricorde, Seigneur se répande sur nous, * selon que nous avons espéré en Vous.
 J'ai espéré en Vous Seigneur; * que je ne sois pas confondu à jamais.

℣. Dómine, exáudi oratiónem meam.
 ℞. Et clamor meus ad te véniat.
 ℣. Orémus. Deus, qui de beátæ Mariæ Virgínis útero Verbum tuum, Angelo nuntiánte, carnem suscipere voluísti : præsta supplicibus tuis; ut, qui vere eam Genetrícem Dei crédimus, eius apud te intercessiόνibus adiuvémur. Per eúndem Dóminum nostrum Iesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. ℞. Amen.

℣. Dómine, exáudi oratiónem meam.
 ℞. Et clamor meus ad te véniat.

℣. Seigneur, exaucez ma prière.
 ℣. Et que ma voix aille jusqu'à vous !
 ℣. Prions. O Dieu, qui avez voulu que votre Verbe prît un corps humain à la parole de l'Ange dans le sein de la bienheureuse Vierge Marie; accordez à ceux qui vous en supplient que, nous qui la croyons véritablement Mère de Dieu, nous soyons secourus auprès de vous grâce à son intercession. Par le même Jésus Christ, Votre Fils, notre Seigneur, Lui qui vit et règne avec Vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles. ℞. Amen.
 ℣. Seigneur, exaucez ma prière.
 ℣. Et que ma voix aille jusqu'à vous !



℞. De-o
 ℣. Bénissons le Seigneur.
 ℞. Rendons grâces à Dieu.
 ℣. Fidélium ánimæ ✠ per misericórdiam Dei requiescant in pace.
 ℞. Amen.

℣. Que par la miséricorde de Dieu, les âmes des fidèles trépassés reposent en paix. ℞. Ainsi soit-il.



Illustration : Daniel Mitsui Livret : Matthias Bry
Sources : Invitatoire et Hymne : Liber Usualis 1961
Antiennes : Nocturnale Romanum 2002
Répons : SG310 (Hartker), rest. D. Crochu